

# Neues Archiv

der

**Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde**

zur

**Beförderung einer Gesamtausgabe  
der Quellschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.**

---

**Sechsunddreissigster Band.**



**Hannover und Leipzig.  
Hahnsche Buchhandlung.  
1911.**

## Aus einer Handschrift der Schriften der heil. Elisabeth von Schönau.

Von F. W. E. Roth.

Der Antiquar K. v. Rozycki zu Pasing bei München sandte mir 1903 eine interessante Hs. der Schriften und Briefe der hl. Elisabeth von Schönau († 1164). Die Hs., ein Sondercodex der Schriften Elisabeths mit allen ausgesprochenen Merkmalen eines solchen dürfte der älteste dieser Hss.-Gattung der Schriften Elisabeths sein. Er ist unbeschrieben und unbenutzt geblieben<sup>1</sup>. Seine Herkunft dürfte der Niederrhein, aber nach dem angehängten Briefe auch Flandern sein. Die Hs. umfasst 47 Folioblätter deutsches Buchpergament, ist zweispaltig und von einem Schreiber des ausgehenden 12. Jh. oder einem solchen, der die geschwänzten e noch mit Vorliebe verwendete und damit archaisierte, zu Anfang des 13. Jh. angelegt. Der Einband der Hs. gehört dem 18. Jh. an. Die Lagen XI—XVI entstammen nach den alten Signaturen einem besonderen Codex, der mit dem Rest der Hs. in dem jetzigen Einband vereinigt ward. Von diesen Lagen hat XI sechs, XII—XVI haben dagegen acht Blätter. Rote und blaue, sparsamer grüne Initialen deuten die Kapiteleinteilung an, denn Summarien für die einzelnen Reden hat nur der Liber viarum dei. Der Codex bietet die Lesarten einer guten Vorlage, der Schreiber schrieb vielfach nur nach dem Sinn, machte häufig nur Auszüge, wie er auch Fremdartiges entlehnte. So entstand eine vollständige Abschrift des Liber viarum dei und der Ursulalegende (der nun ein Blatt fehlt), sowie eine Blütenlese aus den Visionen und

---

1) Ueber Hss. der Schriften Elisabeths vgl. Roth, F. W. E., Die Visionen der hl. Elisabeth und die Schriften der Aebte Ekbert und Emecho von Schönau, Brünn 1884 (zweite Ausgabe 1886), S. XXII—XLVI.

Briefen, welche mancherlei Interesse beansprucht. Der Inhalt des Codex ist nun folgender:

1. Blatt 1 Vorderseite, Spalte 1 Z. 1 in Rot: '(I)N-cipit prefatiuncula Elysabeth ancillę Christi de Sconaugia<sup>1</sup>. Fuit in diebus Eugenii pape secundi in Treverensi episcopatu' etc.<sup>2</sup> Schliesst: 'in anno dominicę incarnationis M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.lii<sup>o</sup> cepit videre visiones'.

(In Rot) 'Liber eiusdem de temptationibus divinis, quas postmodum vidit. Promptum in me est frater' etc.

Am Ende des Kap. XIV hat die Hs. nach 'dignantur' noch den Satz: 'Cumque eorum intuitu delectata fuissem, ab oculis meis subite(!) ablati sunt'<sup>3</sup>. Dieser Zusatz passt zum Ganzen und kann echt sein.

Der Text bietet die Kapp. 1—25 des liber I. revelationum Elisabeths, bricht aber im Kap. 25 mit dem Worte 'ostium'<sup>4</sup> ab. Es folgt eine in anderen Hss. und der Ausgabe nicht vorhandene Vision mit den Worten: 'Factum est in una dierum mensis Iulii ego Elysabeth secesseram in locum secretum et intendebam orationibus. Et ecce angelus domini veniens stabat coram me et ait: Numquid ignoras, quoniam futuri anni pascha eo ipso die, quo resurrexit dominus, celebrandum est, et quoniam annunciationis festivitas in diem passionis incidet? Et silui, quoniam hoc vere ignorabam. Et subiecit dicens: Scito, quoniam in tempore illo accepturus est sathanas potestatem a deo concitandi homines adversum se invicem, ut mutuo sese interficient. Sol rubore suffundetur et tenebris obducetur, quod quidem aliud non erit, nisi multi sanguinis (Blatt 10 Vorderseite) effusio et immensa tristitia in populo Christiano. Post hæc coluber saniei missor invisibiliter homines interfectorus est, eritque tribulatio magna in terra, ita ut perpetuę laudis debitor sit domino omnis, qui vita incolumi evaserit. Si autem, quę post hæc cito ventura sunt, tibi enarrem, scio, quod pre timoris magnitudine subsistere non poteris'. Die Echtheit dieser Vision sei dahingestellt, sprachlich und inhaltlich bietet solche keinerlei Schwierigkeiten. Trotzdem muss das Fehlen derselben in allen Hss. auffallen.

2. Blatt 10 Vorderseite, Sp. 1 Z. 13: 'Hic est liber viarum dei, qui annunciatus est ab angelo dei altissimi

1) Vgl. Roth a. a. O. S. XXXI, 4 nach dem Pariser Codex n. 2873.

2) Roth a. a. O. S. 1, Kap. 1. Auch hier zeigt sich die Aehnlichkeit mit dem Pariser Codex 2873; vgl. Roth a. a. O. S. XXXI. 3) Roth a. a. O. S. 9, Z. 8 von oben. 4) Ebenda S. 15, Z. 1 von oben.

Elysabeth ancille Christi et dei vivi in quinto anno visitationis eius, in quo visitavit eam spiritus ad salutem omnium, qui paternas ammonitiones dei grata benedictione percipiunt, et erat in anno dominice incarnationis M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.lvi<sup>o</sup> (in Rot).

‘Factum est in exordio quinti anni visitationis mee’ etc.<sup>1</sup>. Schliesst: ‘Quod vobis prestare dignetur filius, qui manet in patre et pater in filio manens cum spiritu sancto in secula seculorum. Amen.

Explicit liber viarum dei. Hec est adiuratio conscriptoris sermonum istorum. Adiuro per dominum et per angelum eius omnem, qui transscripserit librum istum, ut diligenter eum emendet et adiurationem hanc codici suo ascribat’<sup>2</sup>.

Der Text umfasst mithin den ganzen Liber viarum dei und entspricht in seinem Anhang mehreren Codices zu Paris, Merseburg und München<sup>3</sup>. Die Wiesbadener Hss. (aus Schönau) haben die Schlussformel nicht.

3. ‘Visio Elysabeth ancille domini, quam vidit in Sco-naugiensi cenobio de resurrectione beate virginis matris domini Ihesu’ (in Roth)<sup>4</sup>.

‘In anno, quo michi per angelum domini annuntiabatur’ etc. Mit dem Brief Elisabeths an die Bischöfe von Trier, Köln und Mainz Blatt 36 Rückseite, Sp. 2 Z. 7, schliessend: ‘quod autem vobis dico, ceteris omnibus dico’<sup>5</sup>. Der Text bietet mithin die Kapp. 31 und 32 des liber I der Revelationen<sup>6</sup>.

4. Blatt 36 Rückseite, Sp. 2 Z. 8: ‘Sermo Elysabeth de XI milibus virginum aliisque martyribus passis inter eas Colonie’ (in Roth). ‘Vobis, qui pios affectus ad ea, que sunt sancta’ etc. Rote und blaue Initialen teilen die Arbeit anders ein als die Wiesbadener Codices. Sonst bietet die Hs. einen leidlich guten Text der Ursulalegende. Mitten im Kap. XVII bricht die Hs. mit den Worten: ‘ubi servatur subscriptio eius’ ab<sup>7</sup>. Es folgt ein den Wiesbadener Codices fremder Zusatz mit den Worten: ‘Feci quoque inquisitionem capitis ipsius sanctę Verene et dixi ad eam: “Ecce domina corpus tuum apud nos est repositum. Sed quid faciemus de venerabili capite tuo, quod omnino deest nobis. Indica, obsecro, nobis, ubinam sit, ut tempte-

---

1) Roth a. a. O. S. 88. 2) Ebenda S. XXXVII. 3) Ebenda S. XXXII. XXXV. XXXVII. 4) Ebenda S. 53 f. 5) Ebenda S. 122. 6) Ebenda S. 55. 7) Ebenda S. 133.

mus requirere illud et adiungere corpori tuo". Et respondit mihi: "Est in loco, qui dicitur Elvinstat<sup>1</sup>, et parvipenditur, sed magis ibi esse vellem, ubi est veneratio corporis mei". Dann fährt die Hs. fort mit der Ausgabe: 'Et adhuc addidit, dicens: Quod ita in his diebus manifestata sunt corpora nostra, orationes nostrę impetraverunt a domino, qui iam ultra ferre non vult gemitus nostros'<sup>2</sup>, um mit Zeile 31 des Blattes 44 Vorderseite abzubrechen, denn es fehlt hier ein Blatt, das die Kapp. 18. 19 und 20 umfasste, aber vor dem Neueinbinden im 18. Jh. verloren ging. Der Text beginnt Blatt 45 Vorderseite, Spalte 1 Z. 1 mit den Worten: 'ficari cupio, quali morte finieris vitam' als Rest des Kap. 21 der Ursulalegende<sup>3</sup>. Der Text schliesst Blatt 45 Rückseite, Sp. 1 Z. 3: 'in secula seculorum. Amen'<sup>4</sup>. Dann folgen 7 Zeilen: 'Post hæc transactis diebus non paucis, quodam tempore cum essem orans in medio sororum, aperuit dominus os meum, et pronunciaui in impetu spiritus verba hec, non ex me, sed ex ipso et sancto angelo eius, dicens: Venerabili abbati G. salutem animę suę et animorum fratrum suorum'. Diese Einleitung zu dem Briefe Elisabeths an Abt G. von Deutz-Köln fehlt in der Ausgabe. Schliesst: 'qui in trinitate perfecta vivit et regnat deus in secula seculorum. Amen'<sup>5</sup>.

5. 'Simili modo posuit deus in labiis meis verba hæc in tempore alio. Quedam parva scintilla emissa de sede magnę maiestatis' etc. Schliesst: 'qui nunc est et semper erit, et regni eius non erit finis', entsprechend dem Briefe Elisabeths an die Nonnen des Ursulastifts zu Köln<sup>6</sup>.

6. 'Domino G. venerabili abbati ecclesię dei, quę est in Tuicio' etc. schliesst: 'et querelam facient adversus eos'<sup>7</sup>. Es ist dies der zweite Brief an den Abt G. von Deutz-Köln. Alle drei Briefe hängen mit der Ursulalegende zusammen.

Als Abschluss folgt: 'Die festo sanctę Marię Magdaleneę circa horam primam ego Egbertus stabam orans inter duas columnas, que sunt ante altare sancti Heriberti, et vidi flammam rubicundissimam tribus vicibus super altare maius inter tabulam, in qua erat depicta maiestas salvatoris, et inter scrinium sancti Heriberti circa reliquias, quę illic in scrinio reconditę erant. Existimans autem illic

1) Ilbenstatt, Kloster des Prämonstratenserordens in der Wetterau.

2) Roth a. a. O. S. 133.

3) Ebenda S. 134, Z. 15 von unten.

4) Ebenda S. 135.

5) Ebenda S. 141.

6) Ebenda S. 145.

7) Ebenda S. 141.

esse lampadem ardentem supra reliquias accessi, ut viderem, an ita esset, et non erat. Ipsa autem die obtuli supra easdem reliquias revelationes Elysabeth, quas ostendit illi dominus de exitu sanctę Ursulę reginę'.

Für Text und Lesarten dürfte der Codex wenig Ausbeute ergeben, er gehört zu den Abschriften, die vor Schluss der Redaktion des in den Wiesbaden-Schönauer Codices niedergelegten Textes der Schriften und Briefe Elisabeths in den Verkehr kamen, dabei manches später Uebersehene oder absichtlich Weggelassene boten.

Am Ende des Codex steht von einer Hand des 13. Jh. in archaisierender Schrift, welche die geschwänzten e noch beibehielt, folgender Brief:

### A n l a g e.

Reverendę domine suę Sibille dei gratia Flandrensi comitisse<sup>1</sup> Otto de Sancto Audomaro<sup>2</sup> servus. Sanctitati<sup>3</sup> vestre desiderio supernorum a bonorum operum nulla occupatione tepescere<sup>4</sup>. De salute anime vestre omnino solliciti mira et inaudita, quę in partibus Provincie<sup>5</sup> evenerunt, excellentię vestre notificare curavimus. Hęc autem omni semota hesitatione tanquam ex ore meo audissetis, credere non dubitetis. Ab illo enim fratre nostro hec accepi, qui nullatenus mentiretur, qui etiam regi et magistro nostro et multis fratrum nostrorum, qui ibidem eramus, sicut viderat et audierat, hec retulit. Est itaque in partibus illis in urbe Carcasona<sup>6</sup> puella quedam duodecim annorum mire sanctitatis et inaudite bonitatis, quę vocabulum ex re accepit bona. Hęc autem, cum octo esset annorum, in prandendo espiravit et ita per tres dies et quatuor noctes intumulata<sup>7</sup> remansit. In quartę vero diluculo diei anima ad corpus rediit et his, qui aderant, pre timore stupefactis a sæculis inaudita puella retulit. Ab illo ergo die singulis

1) Eine Gräfin Sibille von Flandern ist nicht bekannt, wohl aber war Sibille die Tochter Balduins VIII. Grafen von Flandern und Schwester des Kaisers Balduin I. von Constantinopel, welche an Guichard von Beaujeu vermählt war. Ihr Vater starb bereits 1195. 2) Bruder Otto von St.-Omer war Dominikaner, da er in dem Briefe als Berichterstatter den 'frater noster magister Provincie' erwähnt. Siehe unten. Die Zeit der Niederschrift des Briefes ist der Schreibart nach das 13. Jh. Auffallen muss der häufige Gebrauch des geschwänzten e, allein der Schreiber konnte archaisieren. Der Brief ist in vorgerücktem 13. Jh. geschrieben, da der 1216 bestätigte Predigerorden schon sehr entwickelt sein musste, ehe er eine Ordensprovinz (Provence) haben konnte. Der Brief dürfte daher eher nach 1250 geschrieben sein. 3) 'Sanctitatis' zu lesen. Red. 4) Es muss etwas fehlen. Red. 5) Die Ordensprovinz des Dominikanerordens. 6) Carcassonne, Dép. Aude (Frankreich). 7) 'intumulate' Hs.

ebdomadibus in crepusculo noctis quartę ferię animam cęlo reddit, et ita usque in diluculum dominicę diei velut mortua remanet. Per illud itaque transitus eius spacium spiritus sanctus corpus eius intrat, qui per eam tanquam instrumentum suum docet populum et instruit oculis eius non apertis, sed motis tantum ore et manibus. In die siquidem Iovis primo sermonem facit ad populum de proditiōe, qua prodidit Christum Iudas Iudeis, et de penitentia, qua sacerdotibus peccata confiteri in remissionem peccatorum nos oporteat<sup>1</sup>. De his et de cęteris similiter sermonem ter faciens quaque vice tanto spacio loquitur, quanto leugam aliquis posset ire. Sexta autem feria de passione domini nostri Ihesu Christi et eius virtute et de vulnere eius, quo vulneratus est, et de alapis, quas dederunt Iudei manibus, ostendens, qualiter omnia facta fuerint, ter in die ad populum loquitur et quaque vice quo supra dictum est spacio. Spineam vero coronam huiusmodi fuisse dicit: admodum videlicet parvi pulvinaris sacculum fecerunt, quem spinis impleverunt et capiti Christi imposuerunt et baculis desuper percusserunt. Sabbato vero de sacramento baptismi et eius virtute ter in die et quaque vice eo, quod supra dictum est, spacio ad populum loquitur. Docet etiam, qualiter infans in peccatis concipiatur et qualiter in utero matris alatur, et eius naturam rationabilius, quam aliquis physicus disserere possit, elucidat. Dicit propterea<sup>2</sup>, qualiter diabolus possideat infantem, ex quo vivere incipit. Unde non mirum, ut ait, si, cum nascitur, clamet velut possessus a demone, donec ad sacramentum baptismi provocatur. Tunc vero diabolus videns cum stola et aqua benedicta sacerdotem venientem, pavet et miratur, sed, cum immergitur aqua, diabolus rugiens a puero exit. Semper tamen insidiando evomitur<sup>3</sup>. Nec mirum, cum prorsus doleat tale habitaculum se amisisse. In diluculo autem dominicę diei, antequam anima ad corpus redeat, decimum et ultimum facit sermonem de domini resurrectione et gaudio eorum, qui deum in presenti seculo digne coluerunt et ei servierunt. Cum autem anima ad corpus redit, ea, qua surrexit Christus, hora, surgit a lecto et abluto ore et manibus audit missam. Deinde adorat crucem, postea accipit corpus domini. De aqua vero, qua ipsa abluit manus et os, febricitantes et egroti sanantur bibentes. Si quis

1) Durch Ausstreichen ist getilgt: 'Deo enim, cui nil constat occultum, non indigemus confiteri'. 2) Es ist wohl 'preterea' zu lesen.

3) So Hs. Red.

autem, postquam anima ad corpus redierit, ab ea quesierit, quid dixerit in transitu illo, nescire se aliquid dixisse asserit, velut somnians fortuito loquens evigilans nescit, quid dixerit. Post hæc multitudo populorum, quæ illam sequitur, ei offerre festinat et ei peccata sua confitetur, et que ei offeruntur, pauperibus erogare iubet, nil sibi retinens. Si quis autem ad comedendum ei aliquid dederit, quicquid sit, comedit parum tamen et dicit se nunquam comesturum, nisi pro evitando scandalo. Deinde frater noster magister Provinciæ, qui hæc nobis retulit, quando ab ea discedens ad nos venit, secreto ab ea quesivit, pro quibus peccatis plures dampnantur apud inferos. Ipsa vero dixit, quod pro superbia, luxuria et usura, et assidua perseverat in orationibus et lacrimis, non pro suis, quam nullo modo putant peccare, sed pro sceleribus impiorum. Episcopi autem partium illarum et sapientes religiosique viri multum eam appreciantur et ei per omnia favent. Ipsa vero maxime ecclesiam et clericos diligit et veneratur, quamvis ei multa tormenta intulerunt. Nam plumbum ferventem<sup>1</sup> et calidum ferrum inter scapulas et in plantis pedum temptando miserunt. Ipsa vero immota velut lapis manebat. Hæc audivimus et multa plura, que vobiis nequaquam scribere possumus, quæ vobis ore ad os deo favente loquar.

---

1) So Hs. für 'fervens'.